

ca. 1,-€ kosten Herstellung und Vertrieb dieses Exemplars. Briefkastenerlaubt!  
Keine Werbung i. S. d. BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

45. Jahrgang  
8. Ausgabe, Aug. 2022  
Gratis-Exemplar

# Augsburger Südanzeiger

Für Bergheim  
Göggingen · Inninggen  
Haunstetten und  
alle Nachbarn

Das Prinfo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ... seit 1977

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 9232-0 · auensee.de



Foto: Brigitte Rauwolf



- ✿ Öffnungszeiten
- ✿ Bekanntmachungen
- ✿ Vereinsmitteilungen
- ✿ Angebote örtlicher Handelsgeschäfte, Dienstleistungs- und Gewerbebetriebe

klimaneutral  
natureoffice.com | DE-077-561231  
gedruckt

BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb  
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte



Kleiner Stellplatz - groß im Einsatz!



Ist Ihre Zufahrt noch so klein, unser Raupenkran hebt dahinter vieles hoch und rein!



**Containerservice**  
Einfache Beladung und Abholung, für Aushub, Bauschutt, Schrott, Sperrmüll, Grüngut, ...

**Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen**

für drinnen und draußen – mit Elektromotor

Wir fahren umweltfreundlich mit Euro-6-Fahrzeugen!



Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de

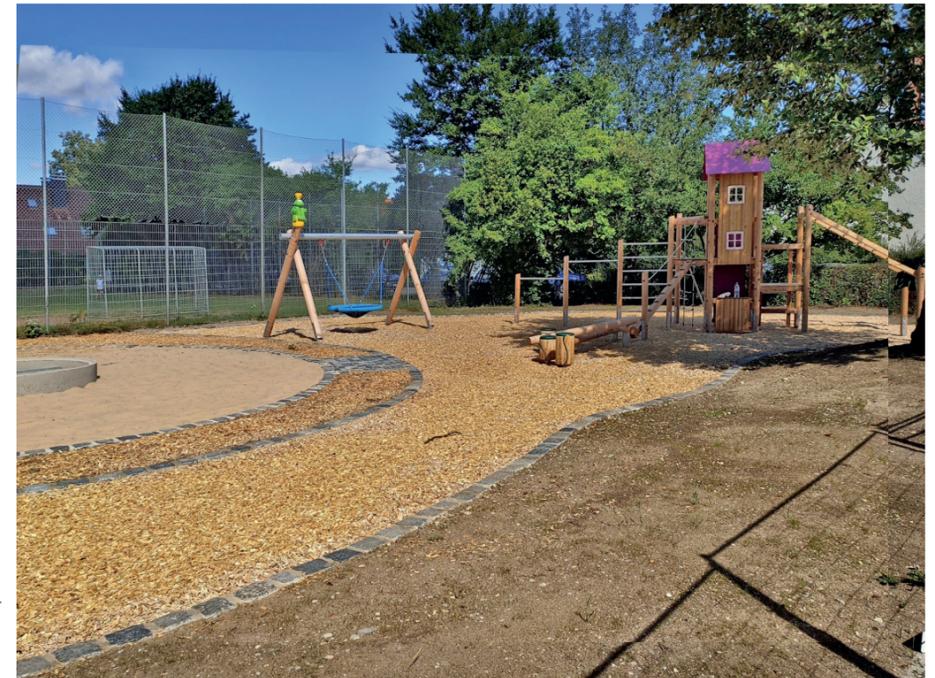
**Zum Titelbild**

**Spielplatz Ludwig-Ottler-Straße in Inningen  
Neugestaltung durch die Ausbildungsgruppe  
Landschaftsbau des AGNF**

**Eröffnung im Herbst**

Lange Zeit haben die Kinder und Eltern auf die Generalsanierung des in die Jahre gekommenen Spielplatzes an der Ludwig-Ottler-Straße in Inningen warten müssen, nachdem die Planungen mit begleitendem Beteiligungsworkshop bereits vor der Corona- Pandemie durchgeführt bzw. begonnen wurden.

Widrigkeiten, wie gestiegene Baukosten und der hohe Auslastungsgrad von Firmen des Garten- und Landschaftsbaus, haben eine Beauftragung der Bauleistungen nicht möglich gemacht. Dank der Unterstützung der Ausbildungsgruppe Landschaftsbau



des Fachbereichs Grünflächenpflege im Amt für Grünordnung, Naturschutz und Friedhofswesen (AGNF) kann nun der Umbau im vollen Umfang mit den in der Beteiligung gewünschten Qualitäten und Spielwert erfolgen. Die städtischen Auszubildenden mit Ihrem Ausbildungsmeister Sebastian Tartler freuen sich auf diese Herausforderung.  
Text: PM Fotos: Brigitte Rauwolf

**IMPRESSUM** Die Prinfomazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821 9232-0 · E-Mail: info@auensee.de · Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant · Druck: Senser, Göggingen · Verlag und Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

**Einfach GEMACHT!** WIR MACHEN DAS! Ganz individuell für Sie.

- INDIVIDUELLE BERATUNG
- SCHNELLE LIEFERUNG
- OPTIMALER ANSCHLUSS
- FACHGERECHTE REPARATUR

**media@home Baumann**  
Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmährerstr. 3 · 86391 Stadtbergen  
0821 / 41 92 72 · www.baumann-augsburg.de

**IHR TECHNIKEINRICHTER**  
in Stadtbergen

## Der Lesesommer wartet auf Sie!

Elke Korinth und Ihr Buchladen in Göggingen freuen sich auf Ihren Besuch.



**Pfiffigunde**

**Bücherwelt**  
Bgm.-Aurnhammer-Str. 27  
Telefon 0821 995304  
Montag - Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-13 Uhr  
info@pfiffigunde.de

Sommeröffnungszeiten bis 3. Sept: Mo.-Do. 9-13 · Fr. 9-18 · Sa. 9-13 Uhr

Hier den Südanzeiger online lesen



# Erstes Gögginger RatsHofFest



Am 23. und 24. Juli fand am Alten Rathaus in Göggingen zum ersten Mal das „RatsHofFest“ statt. Bei bestem Sommerwetter präsentierte das Kolping Blasorchester Göggingen ein abwechslungsreiches musikalisches Programm und bot im gemütlichen Innenhof leckere Speisen und kühle Getränke an.

Anlässlich seines 100-jährigen Bestehens, hatte sich das Orchester Gäste eingeladen – die Knabenkapelle Nördlingen mit ihrem Stadtkapellmeister **Oliver Körner**. Nach kleinen Standkonzerten an verschiedenen Plätzen, zogen die beiden Kapellen, begleitet von der Freiwilligen Feuerwehr, gemeinsam in einem Festzug über die Bürgermeister-Aurnhammer-Straße zum Alten Rathaus. Bereits am Samstagvormittag hatte die Knabenkapelle ein Standkonzert auf dem Moritzplatz gespielt.

Am Abend wurde es stimmungsvoll. Im atmosphärisch beleuchteten Innenhof erklang schwungvolle Big-Band-Musik der Kolping Big-Band unter der Leitung von **Uwe Rachuth**.

Der Weißwurst-Frühschoppen am Sonntagvormittag wurde dann von der

MasurZahnärzte Augsburg  
Dr. Duré, Dr. Masur & Kollegen



Das komplette Behandlungsspektrum der Zahnmedizin - bei Ihrer privat geführten Zahnarztpraxis aus der Region mit gleichbleibenden Behandlern, fürsorglichem Team und höchsten Qualitätsansprüchen seit fast 30 Jahren am Standort in Augsburg

### Einladung zu unseren Vorträgen am Standort Augsburg in der Bahnhofstraße 30 – 86150 Augsburg

- 22.08.2022 18:30 Uhr: Von der einfachen Stabilisierung einer lockeren Prothese, hin zu Einzel- oder Sofortimplantaten bis zu festen Zähnen in 24 Stunden – Was ist wann sinnvoll, welche Kosten erwarten mich?
- 29.08.2022 18:30 Uhr: Zahnerhaltung, Zahnaufhellung und Prophylaxe – mit unserer Prophylaxeexpertin Martina Moser

Wir bitten um Anmeldung im Voraus unter: 0821 / 15 30 84 oder unter info@masur-zahnarzt-augsburg.de

Oder vereinbaren Sie Ihren individuellen Beratungstermin – gerne auch für eine Zweitmeinung

[www.masur-zahnarzt-augsburg.de](http://www.masur-zahnarzt-augsburg.de)

MasurZahnärzte Bahnhofstraße 30 – 86150 Augsburg – 5. OG – Parkhaus Viktoriapassage

Behandlungen für alle Kassen- und Privatpatienten

zünftigen Blasmusik des großen Orchesters musikalisch umrahmt.

Wie schon das ehemalige Bauhoffest, soll auch das RatsHofFest ein fester Bestandteil im Jahreskalender werden.

Ein weiterer Höhepunkt des Jubiläumsjahres wird das Jubiläumskonzert, unter der Leitung von Alexander Körner, am 6. November 2022 im Kurhaus sein.

Ein Ziel des Orchesters ist es, besonders junge Menschen für Musik zu begeistern und schon früh dafür die Grundla-

gen zu vermitteln. So starten im Herbst wieder Kurse der musikalischen Früherziehung für Kinder ab 4 Jahren.

Alle Informationen finden Sie unter <https://www.blasorchester-goeggingen.de/>



**BÜRGER SAAL STADTBERGEN**  
KULTURPROGRAMM

Magpie Alley Welcome to the Alley Freitag, 23.09.2022   20.00 Uhr	
The Mojo Six Boogie Woogie bis Blues Montag, 03.10.2022   19.00 Uhr	
Martin Schmid Swingtime Freitag, 07.10.2022   20.00 Uhr	
Alexandrina Simeon Quintett Jazz & Soul Sonntag, 16.10.2022   19.00 Uhr	
Theater Fritz und Freunde Der Räuber Hotzenplotz Sonntag, 23.10.2022   15.00 Uhr	

MEHR AUF [WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE](http://WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE)  
Bürgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

Smith & Soul

**SALE**

Alles muss raus!

Carola Barton Butzstr. 1 86199 Augsburg-Göggingen  
Tel. 0821-99 22 55 | [www.mode-insel.de](http://www.mode-insel.de)  
Mo - Fr 9.30 - 13.00 Uhr & 14.30 - 18.00 Uhr  
Sa 9.30 - 13.00 Uhr

**Mode Insel**  
Gr. 34-46

**eye am**  
- meine Lieblingsbrille

**Komplett-Brille**  
für Ferne oder Nähe  
Kunststoffgläser, Hartschicht,  
Superentspiegelung  
(± 6.0 / cyl. 2.0)  
inkl. Sehanalyse      statt 178 € **129 €**

**Gleitsichtbrille**  
Ausführung wie oben  
(± 6.0 / cyl. 4.0)  
inkl. Sehanalyse      statt 278 € **229 €**

**GRONDE**  
SEHEN & HÖREN

**Augsburg**  
Am Hauptbahnhof  
Bahnhofstr. 26

**Augsburg**  
Maximilianstr. 65

**Augsburg**  
City-Galerie

**Augsburg**  
Schwabencenter

**Augsburg**  
Bergiusstr. 1

**Stadtbergen**  
Wankelstr. 1

**Bobingen**  
Bahnhofstr. 2

**Schwabmünchen**  
Mindelheimer Str. 1

GRONDE Sehen & Hören GmbH, Verwaltung, Maximilianstraße 65, 86150 Augsburg

# „Baustelle“ war nur das Motto ...

## Das traditionelle Gögginger Kinderfest war perfekt aufgebaut und organisiert

Zwei Tage lang Unterhaltung pur – für die kleinen und großen Besucher des Festes am Roncalihaus! Bei viel Musik und Speis und Trank und hochsommerlichem Wetter zog es Scharen von Besuchern an die Stände und Tische, an die Buden mit unterhaltsamen Spielen (nicht nur für Kinder) und auch der Gottesdienst im Freien (Pfarrer Nikolaus Wurzer) fand großen Zuspruch.

Möglich wurde der Erfolg vor allem dank der vielen Helfer und Helferinnen – erkenntlich an der blauen Bauarbeiterkleidung, bei denen sich die Organisatoren herzlich für den Einsatz bedanken.



Bild oben: Bei ihrem Eröffnungs-Rundgang über den Festplatz (von links): Petra Kleber, Pfarrer Nikolaus Wurzer, Dieter Kleber (WiG-Vorsitzender), Zweite Bürgermeisterin Martina Wild, Guntram Kühnle und Max Weinkamm



Fotos: Joachim Wetzenbacher



**Trockene Wände garantiert!**

**Wir sanieren Ihre feuchten Wände im Keller oder Wohnbereich.**

Ohne Ausschachtung - Mit 25 Jahren Garantie!

**BKM MANNESMANN**  
Fachbetriebe für ein trockenes Zuhause.

KGE Bautrocknungs GmbH & Co. KG  
Winterstraße 20B  
D- 86399 Bobingen  
www.bkm-augsburg.de

**Unser kostenfreies Angebot:**

- ✓ Schadensanalyse
- ✓ Sanierungskonzept
- ✓ Unverbindliches Angebot

**Jetzt kostenlose Schadensanalyse anfordern! Direkt anrufen! +49 (0) 160 9031 4776**

**PARKETTBÖRSE**  
*gelegt geliebt*

Terrassen Laminat

Vinylboden Parkett

**parkettbörse.net**  
Eichleitnerstr. 5 - 86199 Augsburg  
Tel: 0821/455 268 0

**Alle Bodenbeläge fühlen sich gleich an – auf Ihrem Bildschirm!**

Deshalb: anfassen, statt anklicken und einkaufen mit allen Sinnen!

Vor Ort – im Südanzeiger-Land!

**Industrietore Garagentore**

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

**MB GEUSER**

MTB Geuser  
Inh. Rolf D. Feldkirchner  
Holzweg 27  
86156 Augsburg

Tel. 0821/431912  
Fax 0821/437312  
www.geuser.de  
info@geuser.de



**Rollos und Lamellen in vielen Dessins als Sonnenschutz für jeden Raum ...**

... auch aus der Ferne bedienbar – und niemand weiß, ob Sie zu Hause sind.

**KUPKE**  
Raumausstattung

- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Polsterarbeiten
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 0821 92745 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

# Aufräumen im grünen Wohnzimmer der Stadt

## Mitarbeitende der Stadtparkasse Augsburg befreien Wertachufer von Müll

Mehr als achtzig Mitarbeitende der Stadtparkasse Augsburg hatten sich am Abend des 21. Juni mitsamt Freunden und Familie eingefunden, um die Uferbereiche der Wertach zwischen Bürgermeister-Ackermann-Straße und Kulperhütte von Müll und Unrat zu befreien. Bereits im vergangenen Jahr hatte das Unternehmen eine Müllsammelaktion im Siebentischwald veranstaltet. Auch die diesjährige Aktion ist wieder eingebettet in die große Nachhaltigkeitskampagne der Stadtparkasse unter dem Motto #stadtgewaechs und bildet den Startschuss, bevor in der Innenstadt die grüne Installation „Stadtgarten am Kö“ aufgebaut wird.

Nach einer kleinen Stärkung und offiziellen Begrüßung durchstreiften die Sammelnden am Dienstag grüppchenweise das Gelände, darunter auch viele Kinder, die an der Sache sichtlich Freude hatten. In ihren auffälligen, grünen Aktions-T-Shirts waren die Sammelnden kaum zu übersehen. „Viele Passanten haben uns angesprochen und fanden toll, was wir da machen“, erzählt Personalrat Haluk Kilman. „Es war zu spüren, dass unsere Aktion in den Menschen etwas angestoßen hat.“

### Kooperation mit der Kampagne „Sauber ist in!“

Mit der Müllsammlung schließt sich die Stadtparkasse an die städtische Kampagne „Sauber ist in!“ an. In diesem Rahmen werden Bürgerinnen und Bürger von der Stadt gezielt bei Müllsammlungen unterstützt. So können sich Freiwillige Materialien wie Handschuhe, Holzangeln, Eimer und Müllsäcke bei den Stadtreinigungsbetrieben ausleihen, die im Nachgang die eingesammelten Abfälle am vereinbarten Ort abholen.

### Einsatz für Nachhaltigkeit vor Ort

Sieben große Säcke voller Zigarettensammel, Kronkorken und anderem Müll, sowie ein großer Einkaufswagen, der im Wasser der Wertach lag, stapelten sich an der Augsburger Perzheimwiese: die Ausbeute der diesjährigen Müllsammelaktion der Stadtparkasse Augsburg. „Schwer zu sagen, ob man über die große Ausbeute glücklich oder erschrocken sein sollte“, so der nachdenkliche Kommentar des Vorstandsvorsitzenden, Rolf Sattelmeier, zu dem Ergebnis. „Mit der Müllsammelaktion möchten wir Bewusst-

sein schaffen für die Schönheit und den Wert der Natur vor unserer Tür. Die Stadtparkasse Augsburg ist ein Unternehmen, das von sich selbst behaupten darf, hier ganz zuhause, verwurzelt zu sein. Und dieses Zuhause zu erhalten, auf allen Ebenen - das ist unser Anliegen.“

Hierzu hat das Kreditinstitut Maßnahmen hin zu mehr Nachhaltigkeit auf den Weg gebracht. Das beginnt bei der Beratung der Kundschaft zu nachhaltigen Investitionen, über die Zertifizierung zum ÖKOPROFIT®-Betrieb und einer nachhaltigen Ausrichtung beim regionalen Engagement und reicht bis hin zu einer großangelegten Aufforstung in der Nähe von Inningen. Gar nicht mehr so fernes Fernziel ist die Klimaneutralität bis 2030. Entscheidende Schritte sind bereits getan; die Stadtparkasse Augsburg ist auf dem Weg.

Alle Informationen zur Nachhaltigkeitskampagne der Stadtparkasse Augsburg unter folgender Adresse: <https://www.ssk-a.de/stadtgewaechs>

Mehr Infos zur Kampagne „Augsburg, sauber ist in!“ finden Sie hier:



Eine Menge Unrat hatten die Teilnehmenden der Müllsammelaktion aus dem Sammelgebiet entfernen können.

Bild: SSKA

## Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Baum- und Strauchschnitt
- Zaunbau
- Rodungen, Fällungen



Maximilian Weilmayer (Tel. 0176-22 57 16 69) und Dominik Marigliano (Tel. 0157-78 77 40 10)  
86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36

**Norvin Kugler**  
Malermeister

Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 08 21-243 11 26  
Mobil 01 71-197 78 66  
Fax 08 21-243 11 27  
info@malermeister-kugler.de

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

## DER DACHDECKER

seit 1992  
**Robert Protzmann**  
Dachdeckermeister

Dachstuhl • Gauben • Dachfenster  
Dämmung • Eindeckung  
alle anfallenden Spenglerarbeiten  
im Dachdeckerhandwerk  
Zur Inninger Mühle 4  
86199 Augsburg  
Telefon 99 54 07 · Fax 99 54 08



Schlafen Sie im Sommer gern kühl und im Winter gern mollig warm?  
isofloc-Wärmedämmtechnik

Seit über 30 Jahren!

**der FERNSEH-profi** GmbH

- Meisterbetrieb • Fernsehen • HIFI • Video
- Antennentechnik • Telekom • Reparaturen
- Service für Warenautomaten

Bgm.-Aurnhammer-Str. 3 · 86199 Augsburg · T.: 0821 93427  
Fax: 0821 992381 · E-Mail: [der.fernsehprofi@arcor.de](mailto:der.fernsehprofi@arcor.de)

**ROLLLADEN Laurenz**

86199 Augsburg-Bergheim  
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile  
Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · [www.rollladen-laurenz.de](http://www.rollladen-laurenz.de)

+49 1575 8439697 phoffmann@magenta.de

**Baumpfleger Hoffmann**

Baumpfleger • Baumfällungen • Baumschnitt  
• Grüngutentsorgung

Philipp Hoffmann Baumpfleger • Baumkletterer

### Haushaltshilfe/Haushälterin gesucht

für gepflegten 2-Personenhaushalt in Stadtbergen. Sie sollten erfahren, zuverlässig, unabhängig sein und alle im Haushalt anfallenden Arbeiten, inkl. kochen, erledigen können. Zusätzl. Putzhilfe vorhanden. 3 - 5 Tage, aber auch Wohngelegenh. möglich.

Telefon 0821 437590

**A. J. Schimkus**  
Maler- u. Lackierermeister

Übernahme sämtliche Maler- u. Tapezierarbeiten sowie Fassadenanstriche, saniere u. beschichte Garagenböden sowie Industrieböden

Göggingen · Butzstraße 42  
Tel. 0821 96907 · Fax 0821 9980309

**DER NÄCHSTE SÜDANZEIGER ERSCHEINT ENDE KW 35 ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 24. AUGUST 2022!**

**ANZEIGENANNAHME: [INFO@AUENSEE.DE](mailto:info@auensee.de) ODER TEL. 0821 9232-0**

**b.b.h. Lohnsteuerhilfeverein e.V.**

Im Rahmen einer Mitgliedschaft nach § 4 Ziffer 11 Steuerberatungsgesetz (StBerG) erhalten Sie durch uns u.a.:

- Vorabrechnung der voraussichtlichen Steuererstattung
- Erstellung der Einkommensteuererklärung
- Elektronische Übertragung an das zuständige Finanzamt
- Prüfung des Steuerbescheides
- Einspruch gegen den Bescheid, wenn Abweichungen auftreten

Beratungsstelle: Erzgebirgsstraße 19 • 86199 Augsburg  
Leiterin: Heike Schmid  
Telefon: 0821 45095678  
E-Mail: [mail@bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de](mailto:mail@bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de)  
[www.bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de](http://www.bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de)

# Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr – großer Tag der offenen Tür am 24.09.2022

Wie immer pünktlich um 16.00 Uhr, jedoch mitten im Sommer – und nicht wie sonst am Dreikönigstag – lud die Feuerwehr Göggingen ihre Mitglieder am 23.7.22 nach eineinhalbjähriger Zwangspause zur Generalversammlung ein.

Während der harten Coronazeit, in der die Aufrechterhaltung des Einsatzdienstes oberste Priorität hatte, konnte der Übungsdienst erst wieder 2021, und dann nur unter strikten Hygieneauflagen im kleinsten Kreis wieder aufgenommen werden. Das Vereinsleben der Wehr war zwischenzeitlich vollständig zum Erliegen gekommen. Entsprechend sorgenvoll fiel für den Vorsitzenden, **Berndt Siebeneichler**, der Rückblick auf diese Zeit aus. Feste, Ausflüge und Zusammenkünfte in dieser Zeit entfielen, genauso wie die Möglichkeit Kontakte zu anderen Organisationen zu pflegen, oder verstorbenen Kameraden das letzte Geleit zu geben. Die Vorstandsarbeit musste sich, um handlungsfähig zu bleiben, auf soziale Medien und das Internet beschränken.

Der Vorstandsvorsitzende blickt dennoch optimistisch in die Zukunft. Im vergangenen Jahr ist der Verein um fünf Mitglieder auf 222 angewachsen. Die Planungen und Vorarbeiten für künftige Feste und Veranstaltungen sind bereits in vollem Gange. Die gesunde Vereinsstruktur zeigt sich auch bei der turnusgemäßen Wahl, die alle Vorstandsmitglieder mit großer Mehrheit in ihren Ämtern bestätigte.

Neben den Stadträten **Matthias Fink** und **Dr. Florian Freund**, die beide auch Vereinsmitglieder sind, war für die Stadtregierung Finanzreferent **Roland Barth** zu Gast. Unter Hinweis auf die extrem angespannte Kassenlage der Kommune betonte er die Wichtigkeit der Belange der Feuerwehr für die Stadt. Es werde alles getan, die notwendigen finanziellen Mittel bereit zu stellen. **Dr. Michael Vester**, stellvertretender Amtsleiter der Berufsfeuerwehr, bedank-

te sich sowohl für die fachlich gute Arbeit der Einsatzkräfte, sowie den hervorragenden Zusammenhalt aller Augsburgers Brandschützer in der harten Coronazeit.

Kommandant Kai Faßnacht hatte gleich über zwei turbulente Jahre zu berichten. 2020 und 2021 erreichte das Einsatzaufkommen mit jeweils weit über 200 Einsätzen einen neuen Spitzenwert. Durchschnittlich ein Einsatz alle 36 Stunden – „das geht eigentlich weit über die Belastungsgrenze hinaus, aber trotzdem waren unsere Aktiven immer zur Stelle“ freut sich der Chef der Gögginger Feuerwehr über das Engagement seiner Leute. Vom Großbrand eines historischen Gebäudes in der Karolinenstraße, über etliche langwierige Unwettereinsätze bis hin zu den häufigen „Touch & Go“-Einsätzen, bei denen die Wehr zwar im ganzen Stadtgebiet anrückt, aber nach Erkundung keine weiteren Tätigkeiten erforderlich sind, war die Feuerwehr regelmäßig gut gefordert.

Als kluger Schachzug erwies sich rückblickend die Entscheidung, in der Frühphase der Pandemie den Umzug ins neue Gerätehaus zu vollziehen. Während der späteren Hochphase und den Lockdown-Zeiten bot dieses bessere hygienische Voraussetzungen und deutlich mehr Platz zur Distanzierung. Leider wurde so aus diesem Meilenstein in der 158jährigen Geschichte der Wehr ein nüchterner, rein technisch-logistischer Vorgang, die zahllosen Leistungen der Mitglieder in der Bauphase blieben ungewürdigt.

Der Lockdown und der vom Amt für Brand- und Katastrophenschutz auferlegte Stufenplan setzte den Übungsbetrieb vollständig außer Kraft, was sich natürlich auf die Nachwuchsausbildung negativ auswirkte. Die aktive Mannschaft musste in dieser Zeit nicht nur von ihrem, glücklicherweise hohen Ausbildungs- und Trainingsstand zehren, auch die Pflicht zum ständigen Tragen von FFP2 - Masken sorgte für zusätzliche Belastungen. Nicht nur mutete es bei Einsatzfahrten manchen seltsam an, verumumt nebeneinander zu sitzen, das Arbeiten unter Maske erschwerte den ohnehin oft körperliche schweren Dienst. Letztlich aber ging das Konzept auf, es ist während der ganzen bisherigen Pandemie zu keinem Fall eines Ausbruches gekommen. Die Wehr war während der ganzen, zum Teil sehr angespannten Zeit, stets voll einsatzfähig. Das Fazit des Kommandanten fällt ähnlich wie das des Vorstands aus: „Es war eine sehr schwierige Zeit aber wir haben das Beste daraus gemacht!“

Als Highlight des Jahres findet am 24.9. der große Tag der offenen Tür im Gögginger Gerätehaus statt. Erstmals wird das neue Gebäude dann für die Öffentlichkeit zugänglich sein. Diesen Termin sollten sich alle Interessierten schon mal rot im Kalender markieren, denn die Gögginger werden alles aufbieten, was die Feuerwehr hergibt. Neben der Einweihung des neuen Gerätehauses und eines neuen Einsatzfahrzeugs wird es einen großen Kinderbereich mit Hüpfburg, einem spannenden Aktionsbereich für Jugendliche, brandheißen Schauübungen und interessante Einblicke in Haus und Fahrzeuge geben. M.Hurler



(vlnr) Roland Barth, Alexander Degle, Manuela Theisinger, Martin Körner, Harald Laier, Berndt Siebeneichler, Peter Schreier, Florian Ludl, Kai Faßnacht, Christian Laier, Dr. Michael Vester

**Böhner's**  
kleiner Baumarkt

Alles für Ihren Garten ...

Es ist Draußen-Zeit und es erwartet Sie unsere Kollektion der **GARDENA**- Gartengeräte, Dekoprodukte, Düngemittel, Pflanzerde, Gartenerde, u.v.m.

Mo., Di., Fr., Sa. 8 – 12 Uhr Bitte beachten Sie auch unsere Angebote im Schaufenster!

Inningen · Oktavianstraße 27 · 86199 Augsburg · Telefon 0821 96470

Für Qualität und Sicherheit:

**KONZE & LAUR**

BAUMPFLEGE · SANIERUNG · FÄLLUNG

Baumpflege, -schnitt und Fällungen mit Entsorgung, Wurzelfräsung und Kronensicherung

Staatl. geprüfte Fachagrarwirte für Baumpflege und -sanierung

Kostenfreie Angebote vor Ort!

Telefon 08 21-99 840 99 86199 Augsburg · www.konze-laur.de

**G. GLEICH BAU**

Bgm.-Aurnhammer-Str. 57  
86199 Augsburg

0821 / 9 40 94  
info@gleich-bau.de  
www.gleich-bau.de

Neubau  
Umbau  
Sanierung

Wir bauen seit Generationen für Generationen

HANDWERK mit Herz

Sch a p f l Heizung

1993 28 Jahre 2022

Sanitär Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

Sch a p f l Heizung

Sanitär Service

Seit 1993

**klimacoach**  
gesund heizen und kühlen  
klima-coach.de

Wir haben Betriebsurlaub vom 8. bis 28. August 2022!

Liebe Lesende,

natürlich möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma im Augsburgs Südanzeiger.

**Franz Egger** *Seit 1924*

**Malerbetrieb**

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24  
86199 Augsburg  
www.maler-egger.de

Tel. 0821 906120  
info@maler-egger.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumausstattung.de

**fröhling** Tobias

Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3  
86199 Augsburg-Göggingen

Telefon 0821-91853  
Telefax 0821-9984585

Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung

## DJK-Mannschaften auf den vordersten Plätzen

Am Wochenende des 15.-17. Juli fand wieder das Sommerturnier der DJK Göggingen statt. Auch trotz der heißen Temperaturen konnten die Zuschauer spannenden Fußball bestaunen. Mit großem Andrang konnte man tollen Fußball sehen, von den Kleinsten, die in ihrem Funino-Turnier zeigen konnten, was sie können, bis zu den Großen, die im 11 gegen 11 auf dem Großfeld gezaubert haben.

Die DJK Göggingen bedankt sich bei allen Mannschaften, die vor Ort waren, und hofft, dass sie auch nächstes Jahr wieder am Platz der Karl-Mögele-Anlage sich mit anderen Mannschaften messen möchten. Auch größten Dank geht an alle Helfer, die an diesen drei Tagen die DJK in allen Belangen unterstützt haben.

Text / Fotos: Florian Falch / Kim Goerens

DJK Göggingen Sommerturnier 2022

G2-Jugend:

1. DJK Göggingen 1
2. FC Königsbrunn
3. DJK Göggingen 3

G1-Jugend:

1. TSV Königsbrunn
2. TSV Leitershofen
3. DJK Göggingen

F3/4/5-Jugend:

1. TSG Stadtbergen
2. DJK Göggingen 3
3. DJK Göggingen 5

F2-Jugend:

1. TSV Schwaben Augsburg
2. TSV Neusäß
3. FSV Inningen

F1-Jugend:

1. TSV Firnaberau
2. DJK Göggingen
3. FSV Inningen

E3/4-Jugend:

1. SV Waldeck Obermenzing
2. DJK Göggingen
3. TSV Firnaberau

E2-Jugend:

1. TSV Bobingen
2. DJK Göggingen
3. TSV Diedorf

E1-Jugend:

1. DJK Göggingen
2. FSV Inningen
3. DJK Lechhausen

D2/3-Jugend:

1. TSV Milbertshofen
2. SV Pullach
3. DJK Göggingen

D1-Jugend:

1. PSV Augsburg
2. SSV Bobingen
3. DJK Göggingen

C-Jugend:

1. TSV Firnaberau/ SV Hammerschmiede
2. TSV Schwaben Augsburg
3. DJK Göggingen

B-Jugend:

1. SSV Bobingen
2. SSV Obermeitingen/ Hurlach
3. SV Hammerschmiede



Farbcode der Veranstaltungsorte:



## Feiern in Tracht!



GROSSE  
AUSWAHL AN  
KINDERTRACHT

Festliche Kinderdirndl  
und fesche Lederhosen  
haben wir schon in den  
kleinsten Größen im  
Sortiment.



Sedlmeir's  
TRACHTENHOF

Schwabaich / Schwabmühlhausen  
86853 Langerringen ☎ 08248 1306

WWW.SEDLMEIR-TRACHTENHOF.DE



27. AUG. SA

17. SEPT. SA

Freiwillige Feuerwehr Bergheim  
Weinfest im Schorerhof

24. SEPT. DO

Freiwillige Feuerwehr Göggingen  
Tag der offenen Tür mit umfangreichem  
Programm

01. OKT. SA

Parktheater im Kurhaus Göggingen:  
Zauber der Operette

08. OKT. SA

Unternehmergemeinschaft Wir in  
Göggingen:  
10 - 17 Uhr: Wege der Kunst

09. OKT. SO

ARGE Göggingen  
17 Uhr Gedenkfeier im Kurhaus:  
50 Jahre Eingemeindung

06. NOV. SO

\* Da in einem Monatsmagazin wie diesem Terminänderungen (z. B. pandemiebedingte) nur begrenzt aktuell sein können, vergewissern Sie sich ggf. unbedingt von der Richtigkeit der hierin gedruckten redaktionellen Hinweise. Diese erfolgen ohne jegliche Gewähr. Der Verlag haftet lediglich bei bezahlten Veranstaltungsanzeigen als Verursacher von Satz- oder Druckfehlern bis maximal zum jeweiligen Preis der Anzeige. Veranstaltungshinweise bitte nur schriftlich, z.B. per Post an: Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg, od. per Fax: an 0821 96077 oder an: redaktion@auensee.de

Lust, in Ihrem Wohngebiet  
(vorrangig in Haunstetten u.  
Göggingen) ab und zu den mo-  
natlich erscheinenden Augsbu-  
rger Südanzeiger zuzustellen?

Mindestalter 13 Jahre;  
Höchstalter: keines!

Weitere Infos unter  
Tel. 0821 9232-0

oder E-Mail:  
info@auensee.de



Oleksandra Cofala,  
Fachanwältin Familienrecht,  
Rechtsanwältin für Erbrecht

## Hausrat: Meins, deins, unser oder die Geschichte eines Minibaggers.



Mit der Eingehung der Ehe verändern sich nicht nur das gemeinsame Leben, sondern auch die Eigentumsverhältnisse der Ehegatten. Aus meinem und deinem wird oft unser.

Da es keine starren Regeln für die Aufteilung der Gegenstände in mein, dein und unser gibt, musste die Eigentumsfrage in einem Fall vom OLG Hamburg geklärt werden.

In dem vom OLG entschiedenen Fall stritten die getrennt lebenden Eheleute um die Aufteilung des Verkaufserlöses für einen Minibagger. Der Ehemann verkaufte ohne Zustimmung seiner Ehefrau einen Minibagger für 5.500 €. Der Minibagger befand sich auf dem Grundstück des gemeinsamen Ferienhauses der Eheleute. Um nicht leer auszugehen, forderte die Ehefrau von ihrem Ehemann die Hälfte des Verkaufspreises.

Den Antrag der Ehefrau wies das Gericht mit der Begründung zurück, dass der Minibagger nie Eigentum der Frau gewesen sei und ihr aus diesem Grund auch kein Geld aus dem Verkauf zustünde. Nach welchen Kriterien wird also entschieden, welche Gegenstände zum gemeinsamen Hausrat der Ehegatten und welche einem Ehegatten allein gehören?

Grundsätzlich gelten alle Haushaltsgegenstände, welche während die Ehe für den gemeinsamen Haushalt angeschafft wurden, als gemeinsames Eigentum. Es sei denn, dass das Alleineigentum eines der Ehegatten feststeht.

Unter Haushaltsgegenständen versteht man solche beweglichen Gegenstände, die nach den Lebens- und Vermögensverhältnissen der Ehegatten für die gemeinsame Wohnung, die Hauswirtschaft und das Zusammenleben der Familie sowie deren Freizeitgestaltung bestimmt sind. Welcher Ehegatte den Gegenstand gekauft und bezahlt hat, spielt dabei keine Rolle.

Davon nicht umfasst sind solche Haushaltsgegenstände, die allein als Kapitalanlage, dem Beruf oder sonstigem Erwerb eines der Ehegatten dienen, z.B. Werkzeug oder Fachbücher. Auch Gegenstände, die nur dem persönlichen Interesse oder Gebrauch eines der Ehegatten oder der Kinder dienen, gehören nicht zum gemeinsamen Hausrat.

In Falle des Minibaggers kam es aus Sicht des OLG darauf an, ob der Bagger regelmäßig für den gemeinsamen Haushalt, d.h. für familiäre Projekte eingesetzt wurde oder mehr der Freizeitgestaltung des Ehemannes als „Liebhaberobjekt“ diente.

Letzteres sei hier der Fall gewesen. Indem der Ehemann den Minibagger nur für ein einziges Familienprojekt einsetzte, sich allein um den Erwerb des Baggers kümmerte und auch sonst als Einziger über die Marke und Kraftstoffsorte bestens Bescheid wusste, wurde ihm das Alleineigentum zugesprochen.

Oleksandra Cofala · Rechtsanwältin  
Konrad-Adenauer-Allee 33 · 86150 Augsburg  
Tel.: 0821 50859270

## Göggingen

# Großzügig und farbenfroh

## Ulrike Bahr (SPD) besucht Gögginger Wohnheim der Lebenshilfe zum 1. Geburtstag

Als die Besucherin das Gebäude in der Heinrich-Böll-Straße betritt, dekorieren die Bewohner gerade den Balkon mit Girlanden. Hausleiter Marcel Ach erklärt, warum: „Wir feiern unseren ersten Geburtstag.“ Gemeint ist damit der Erstbezug des Hauses, der im Juli 2021 stattgefunden hat. Die Besucherin, Bundestagsabgeordnete Ulrike Bahr, ist beeindruckt von der Größe und Farbigkeit des Hauses: „Der Bau ist ganz im Sinne der Inklusion gestaltet, großzügig, barrierefrei, einladend nach außen.“

Das Haus befindet sich gegenwärtig noch im Aufbau, so Marcel Ach: „Die Corona-Situation hat es leider nicht einfacher gemacht, eine gemeinsame Entwicklung zu befördern. Aktuell zeichnet sich aber eine gewisse Normalisierung im Zusammenleben ab.“ Geschäftsführer Peter Goldammer zeigt sich zuversichtlich: „Trotz großer Herausforderungen und auch Schwierigkeiten sehe ich für das Haus sehr gute Perspektiven.“

### 22 Bewohner in drei Gruppen

Etwa 20 Mitarbeiter kümmern sich um die 22 Bewohner:innen mit hohem Hilfebedarf in drei Wohngruppen, die untertags größtenteils in Werkstätten und Förderstätten arbeiten. Hausleiter Ach verweist auf ein breites Aufgabenspektrum der Mitarbeiter, die aber manche Tätigkeit auch nach außen vergeben. Bei „medizinischen Angelegenheiten“ beispielsweise kommt die örtliche Sozialstation ins Haus. Und für Ausflüge am Wochenende gibt es ab Herbst eine Kooperation mit den

Offenen Hilfen der Lebenshilfe Augsburg. Und auch das Engagement der Angehörigen ist wichtig. Sie sorgen für Entlastung. „Sie besuchen ihre Kinder oft. Und am Wochenende fahren einige Bewohner zu ihren Eltern nach Hause.“

### Nachwuchsprobleme lösen

Marcel Ach macht die Politikerin auf die Probleme bei der Anwerbung von neuen Mitarbeitern aufmerksam. Gerade beschäftige ihn der Fall eines afrikanischen Bewerbers mit Diplom, der gerne die Ausbildung zum Heilerziehungspfleger starten will, dem aber der nötige Mittelschulabschluss fehlt. „Das ist schade, weil er ein guter Mann wäre. Bayern ist leider besonders streng bei der Anerkennung von ausländischen Abschlüssen.“ Geschäftsführer Peter Goldammer verweist zudem auf die schwierige Situation, geeignete Fachkräfte zu finden, und die damit verbundene zusätzliche Belastung der Mitarbeiter: „Unsere Leitungskräfte wollen die Entwicklung des Hauses vorantreiben, müssen aber immer wieder im Gruppendienst einspringen.“

Ulrike Bahr sieht in der Behebung der Nachwuchsprobleme „eine nationale Aufgabe“. Wichtig sei eine Steigerung der Attraktivität der Ausbildung für junge Leute. „Es bedarf einer großen Kraftanstrengung, junge Leute für den Bereich zu begeistern. Und es braucht Mut, sich zu verändern.“ Als Besonderheit will das Haus zukünftig ab Anfang nächsten Jahres auch zwei Kurzzeitpflegeplätze anbieten. Das Ganze wird wissenschaftlich begleitet.



Auf dem Bild (v.l.n.r.): Lebenshilfe-Geschäftsführer Peter Goldammer, Bundestagsabgeordnete Ulrike Bahr, Hausleitung Tatjana Wagner und Hausleiter Marcel Ach im Wohnheim Göggingen. Bildnachweise: Daniel Speinle, Lebenshilfe Augsburg

die Caritas und ökumenischen Sozialstationen in Augsburg

**Kath.-Evang Sozialstation Augsburg-Göggingen gGmbH**  
Römerweg 18

**40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen**

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

**Wir beraten Sie kostenlos – rufen Sie uns an: ☎ 0821-92230**  
E-mail: [info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de](mailto:info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de)  
Besuchen Sie uns im Internet: [www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de](http://www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de)

**KLZ**  
Ambulanter Pflegedienst  
Kunisch & Leder-Zinkler

Gerda Leder-Zinkler  
Geschäftsführerin

Theresa Zinkler  
Geschäftsführerin

Denn Pflege ist Vertrauenssache

Grundpflege • Behandlungspflege • Betreuungsleistung  
Hauswirtschaftliche Versorgung • Verhinderungspflege  
Pflegeberatung  
(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 01 52-53 72 89 82)

**Kostenlose Beratung**

Augsburg-Göggingen · Von-Cobres-Straße 24 1/2 · **Tel. 0821-65 04 18 18**

**ANCORA**  
Der familiengeführte Pflegedienst

☎ 0821 / 90 79 65 88

Tagespflege  
Ambulanter Pflegedienst  
Seniorenwohnheime

- ♣ Haus Ancora, Westheim
- ♣ Villa Ancora, Bergheim

**Wir sind mit dem Herzen dabei!**

[mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de](mailto:mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de) [www.pflegedienst-ancora-augsburg.de](http://www.pflegedienst-ancora-augsburg.de)

**Sie geben Ihre Buchführung außer Haus und haben trotzdem Zugriff darauf:  
Wir senden Ihnen Ihre kompletten Konten – passwortgeschützt – auf Ihren PC!**

Fibu4Business-Inh. Evelyn Raabe-Keitler

- Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater

(Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).

**FIBU 4 Business**  
Büro- und Buchhaltungsservice

Evelyn Raabe-Keitler · Göggingen  
Habsburgstraße 27 · Tel. 90 737 445  
[kontakt@fibu4business.com](mailto:kontakt@fibu4business.com)  
[www.fibu4business.com](http://www.fibu4business.com)

ZUM WOHLER DER UNS ANVERTRAUTEN MENSCHEN

**Pflegedienst Sturm GmbH**

Ambulante Pflege  
Grundpflege,  
Verhinderungspflege,  
Behandlungspflege,  
Beratungseinsatz §37 uvm.

Betreuung und Hauswirtschaft

**Kollegen gesucht!**

**Gerne beraten wir Sie unverbindlich auch bei Ihnen Zuhause!**

Ambulanter Pflegedienst Sturm GmbH & Co.KG · Bgm.-Aurnh.-Str.30 · 86199 Augsburg  
[www.pflegedienst-sturm.de](http://www.pflegedienst-sturm.de) · [info@pflegedienst-sturm.de](mailto:info@pflegedienst-sturm.de) · Tel.: 0821/4506477

Seit über 30 Jahren Ihr Pflegedienst!

Mobile Kranken- und Altenpflege

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

**EDITH HIPPER**  
☎ 0821-99 20 82  
Haunstetter Str. 234  
86179 Augsburg

**Wir stellen ein: Haushaltshilfe/Reinigungskraft und Pflegekraft, auch ungelernrt. Tel. +49 821 992082**

**ALKAN**  
Schuhreparaturen  
Lederarbeiten  
Schlüsseldienst  
Schilder · Stempel

**Schlüsselnotdienst: 0176-34936445**  
Göggingen · Bgm.-Aurnh.-Str. 38 · Tel./Fax: 0821 95926  
Mo.-Fr. 9.00 - 12.30 u. 14.00 - 18.00 · Sa. 9.30 - 12.30  
Umgezogen in Hs.-Nr. 38!

**Ihr Hausfriseur**  
Willi Baumgartl, Friseurmeister  
preisgünstig  
leistungsstark · mobil  
Überzeugen Sie sich selbst:  
Telefon 0821 91547

**MrStylus**  
Zubehör für Plattenspieler

Christian Hofner

☎ +49 821 998 33 46  
✉ [ch@mrstylus.com](mailto:ch@mrstylus.com)

Inningen

# Fast 1.000 Euro für den Kindergarten ...



... waren seit September 2021 zusammengekommen im Spar-schwein, das Josef Fäller auf seiner Ladentheke stehen hat und das (aus Sicherheitsgründen) in kurzen Abständen geleert wird. Insgesamt 997 Euro waren es, die Fäller mit 3 Euro aufrundete. Über die Summe freuten sich (im Bild v. li): Karin Erfurth stell. Leiterin d. Theodor-Sachs-Kindergartens, Sarah Fischer (Hortleiterin) und Tanja Martin ebenso wie die Kinder und Helmut Ewald, Vorsitzender des Kindergarten-Bauvereins: „Unser Dank gilt Herrn Fäller und all seinen Kundinnen und Kunden, die so großzügig spenden. Das Geld dient vor allem der Anschaffung und Reparatur von Spielgeräten.“ Foto: Gunnar Olms

## Neuer Geldautomat in Haunstetten

Die Stadtparkasse Augsburg hat in Haunstetten-Süd einen neuen Selbstbedienungs-Würfel aufgestellt. Der genaue Standort befindet sich an der Ecke Königsbrunner Str. - Brahmstr. / Grundstück Albert-Leidl-Str. 6.

Das SB-Angebot beinhaltet einen Geldauszahler mit allen Funktionen wie Handyladen etc. sowie einen integrierten Kontoauszugsdrucker und ist 24 Stunden täglich verfügbar.

Der Würfel ersetzt den Selbstbedienungsbereich in der ehemaligen Geschäftsstelle Haunstetten-Süd (Königsbrunner Str. 85a), der im Januar aufgelöst wurde.

### Wo ist die Stadtparkasse in Haunstetten noch vertreten?

In Haunstetten finden Kundinnen und Kunden im Beratungs.Center Haunstetten-Mitte, Im Tal 5, alles, was eine moderne Sparkasse ausmacht, inkl. der digitalen persönlichen Serviceberatung INES. Gerade für diejenige Kundschaft, die keinen direkten Kontakt möchte, stellt INES

eine erstklassige Alternative dar. Der INES Videoservice ist über die normalen Öffnungszeiten hinaus von Mo - Fr von 8:00 bis 18:30 Uhr



Steuern?

Wir machen das.

VLH.

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
Philipp.Hohenadl@vlh.de

☎ 0821 90 733 46

Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

Ihr  
Fachmann  
in Ihrer  
Nähe.

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

MEIN NAME:  
**ANDREAS  
FROMMEL.**

ICH BIN IHR  
**IMMOBILIENEXPERTE  
IN GÖGGINGEN UND  
UMGEBUNG!**

MÖCHTEN SIE JETZT  
IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?

Ich ermittle für Sie den  
aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie  
kostenfrei und unverbindlich.

☎ 0821 - 45 06 18 95
☎ 0151 - 58 74 19 69

[a.frommel@layer-gruppe.de](mailto:a.frommel@layer-gruppe.de)
[WWW.LAYER-GRUPPE.DE](http://WWW.LAYER-GRUPPE.DE)

im Einsatz. Geldautomaten, SB-Terminals und Kontoauszugsdrucker stehen täglich von 5:00 bis 23:00 Uhr zur Verfügung.

# „Interim“ und Neubau „Feuerwehrgerätehaus Haunstetten“ und eine neue Vorstandschaft

Trotz der schwierigen Zeit ist die FFH für die Haunstetter Bürger im Dienst Corona und die entsprechenden Beschränkungen und Auflagen bestimmten die Vereinsjahre 2020 und 2021. Eine reguläre Versammlung war seit dem Februar 2020 nicht möglich und so konnte für beide Jahre erst am Sonntag, den 10.07.2022 wieder eine Mitgliederversammlung durchgeführt werden. Der Vorstand Michael Götz berichtete von traditionellen Vereinsfesten und diversen Veranstaltungen wie Ausflüge und Adventsfeiern, die zunächst umgeplant und dann doch abgesagt werden mussten. Online-Besprechungen wurden abgehalten, Geburtstagsbesuche fanden vor der Haustüre statt, die persönlichen Gespräche und Treffen konnten nicht stattfinden sodass auch hier die Kameradschaftspflege völlig zum Erliegen kam. Selbst an den Begräbnissen von verdienstvollen Kameraden wie dem ehemaligen Kommandanten Jakob Braun und dem passiven Mitglied Edmund Hackenberg konnte nicht teilgenommen werden. Bereits im Jahr 2021 wurde mit den Planungen für das bevorstehende 150-jährige Vereinsjubiläum im Jahr 2023 begonnen. Aber auch dieses Vorhaben ist unter den herrschenden Bedingungen äußerst schwierig voranzutreiben. Die beiden Kommandanten, Tom Melzer und Ulrich Spagnl, präsentierten den Bericht der aktiven Wehr stellvertretend für die Führung und der Mannschaft der Feuerwehr Haunstetten aus den Berichtsjahren 2020 und 2021. In den beiden zurückliegenden Jahren musste auf Grund der Corona Pandemie der gesamte aktive Feuerwehrdienst umstrukturiert werden. Neben den Änderungen im Einsatzdienst musste auch der Ausbildungsdienst umgestellt werden. Durch die große Mithilfe aus dem Bereich der Führung und der Mannschaft wurden die Ausbildungseinheiten auf ein digitales Format umgestellt. Die Kommandanten berichteten neben den Ausbildungsthemen ebenfalls über die herausragende Einsatzstatistik der Wehr. Trotz der schwierigen Zeit konnte den Bürgern im Stadtteil Haunstetten und darüber hinaus immer zeitnah und in gewohnt professioneller Weise geholfen werden. Im Bereich des Einsatzdienstes wurden durch die Kommandanten neben dem Brand in der Karolinenstraße noch weitere besondere Einsätze hervorgehoben. Im zweiten Teil des Berichtes über die aktive Mannschaft wurde das Projekt „Interim Feuerwehrhaus Haunstetten“ vorgestellt. Im Vorgriff auf den geplanten Neubau des Gerätehauses wird ein Übergangsfirewehrhaus eingerichtet. Dieses wird notwendig, da das neue Feuerwehrgerätehaus am bisherigen Standort errichtet werden soll. Das Interim Feuerwehrhaus wird durch die Kameraden größtenteils in Eigenleistung umgebaut. Hierzu wurden in dem ehemaligen Gebäude des Amtes für Abfallwirtschaft und Straßenreinigung, welches sich hinterhalb des aktuellen Feuerwehrhauses befindet, die Umbauarbeiten ab November 2021 mit massivem Tempo aufgenommen. Hierzu wurden Wände abgebrochen, Wanddurchbrüche hergestellt sowie die ge-

samte Elektro-, Wasser-, und Stromverteilung erneuert. Auch der Bereich der Fahrzeughalle wurde mit Hochdruck komplett saniert. Hier wurden neben dem Einbau der nötigen Türen und Durchgänge auch die Wände Presseberichtet und die Beleuchtung erneuert. Die Kommandanten stellten die gigantische Leistung ihrer Mannschaft auch bei diesem Projekt heraus. Das Projekt „Umbau Interim Feuerwehrhaus Haunstetten“ kann dieses Jahr erfolgreich beendet werden. Hierdurch wurden alle nötigen Vorarbeiten für den Neubau des Feuerwehrhauses in Haunstetten geleistet und alle Weichen für den Neubau gestellt. Wann genau der Neubau in Haunstetten beginnen kann, ist noch von den Planungen und den nötigen Finanzmitteln abhängig. Abschließend bedankten sich die Kommandanten bei allen aktiven Mitgliedern für ihren unermüdlichen Einsatz im vergangenen Berichtszeitraum und hoffen auch in Zukunft auf die Unterstützung ihrer Mannschaft für die Sicherheit der Bürger. Magdalena Stoß berichtete von der Jugend- und Ausbildungsgruppe. Auch hier musste flexibel auf die Beschränkungen reagiert werden, um gerade den Bezug zu den jungen und noch nicht vollständig integrierten Kamerad/innen nicht zu verlieren. Die feuerwehrtechnischen Grundlagen und die theoretischen Ausbildungsinhalte wurden über selbst erstellte Videos und Onlineübertragungen vermittelt. Zur Erlernung der so wichtigen Feuerwehrknoten gab es für jeden Auszubildenden ein Stück Leine und die entsprechende Anleitung via Video geliefert. Zu Hause wurden die Knoten dann eingeübt. Der Bericht von Dieter Böck, dem Spielmanszugführer, viel

sehr kurz aus. Aufgrund der Pandemieauflagen konnten in den vergangenen zwei Jahren nur vereinzelt Musikproben stattfinden und Auftritte gab es keine. Trotz dieser Umstände gab es bei den Musikern bislang keine Austritte und so blickt er hoffnungsvoll in die Zukunft. Zahlreiche Vereinsmitglieder konnten für ihre langjährige aktive und passive Mitgliedschaft geehrt werden. Georg Leinauer und Rudolf Wahl für 60-jährige und Josef Anzenhofer, Hans Endres, Werner Friedrich, Fritz Würz, Martin Schmaus, Martin Stoß, Gerhard Stumber und Josef Wiedemann für 50-jährige sowie Stefan Wiedemann für 25-jährige Vereinszugehörigkeit. Der Löschmeister Alexander Ogir erhielt eine Ehrung für 25 Jahre aktiven Feuerwehrdienst. Aus den Reihen des Spielmanszuges wurden Melanie Andraschko und Christine Uhlich für 10 Jahre, sowie Bianca Hauser-Kirchner für 25 Jahre und Peter Wiedemann für 40 Jahre aktive Mitgliedschaft geehrt. Aufgrund seiner Verdienste als aktiver Feuerwehrkamerad sowie für seine jahrzehntelangen Tätigkeiten als Kassier, Vorstand und Feuerwehr-Nikolaus wurde Werner Friedrich zum Ehrenmitglied ernannt. Ebenfalls zum Ehrenmitglied wurde der ehemalige 2. Vorstand Klaus Schäffler ernannt. Da die Vorstände Michael Götz und Marcus Hörauf, sowie der 1. Kassier Richard Knöpfle und die 1. Schriftführerin Alexandra Langenmeier ihren Rücktritt erklärt hatten, waren Ergänzungswahlen nötig. Die aktiven Kameraden Dennis Burghammer und Charles Nsambya wurden als 1. und 2. Vorstand gewählt, Christoph Schropp zum 1. Kassier. Bianca Hauser-Kirchner, die bislang das Amt der 2. Schriftführerin innehatte, wurde zur 1. Schriftführerin und Matthias Aßfalg auf die freigewordene Position des 2. Schriftführers gewählt.



Von links nach rechts Christoph Schropp, 1. Kassier, Dennis Burghammer 1. Vorstand, Bianca Hauser-Kirchner 1. Schriftführerin, Charles Nsambya 2. Vorstand und Matthias Aßfalg 2. Schriftführer



**JETZT ZUGREIFEN**



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL PLUS** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup> 3 Inspektionen<sup>2)</sup> **MATERIAL INKL. GESCHENKT!** **NUR SOLANGE DER VORRAT REICHT - 500 KURZZULASSUNGEN / SOFORT VERFÜGBAR!**

**CORSA ELEGANCE**  
1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Bestellfahrzeug  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 3) **169,- €**

**CROSSLAND**  
1.2 Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 3) **219,- €**

**MOKKA ELEGANCE**  
1.2 Turbo Benziner, 74 kW (100 PS), Bestellfahrzeug  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 3) **239,- €**

**DER NEUE GRANDLAND**  
1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 3) **269,- €**

**DER NEUE ASTRA 5-TÜRER**  
1.2 Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Bestellfahrzeug  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 3) **229,- €**

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.händlergarantie.eu](http://www.händlergarantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur evtl. Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Effektiver Jahreszins 3,96%, Sollzinssatz gebunden p.a. 3,89%, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mindestens 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gemäß § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

**Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 5,2 - 4,1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 126 - 93 g/km. Energieeffizienzklassen B - A.**

<p>Unternehmenssitz: <b>Augsburg</b> Robert-Bosch-Str. 5 Tel. (0821) 7479-0</p>		<p><b>Augsburg-Haunstetten</b> Landsberger Str. 27 Tel. (0821) 808950</p>		<p>Unternehmenssitz: <b>Augsburg</b> Gögginger Str. 17a+b Tel. (0821) 57052-0</p>		<p>Georg Haas GmbH &amp; Co. KG <a href="http://opel.haas-automobile.de">opel.haas-automobile.de</a></p>	
<p><b>Augsburg</b> Donauwörther Str. 138 Tel. (0821) 217450</p>	<p><b>Augsburg</b> Donastr. 7 Tel. (0821) 7947440</p>	<p><b>Meitingen-Herbertshofen</b> Ulrichstr. 17 Tel. (08271) 813260</p>	<p><b>opel-sigg.de</b></p>		<p><b>Schwabmünchen</b> Augsburger Str. 64 Tel. (08232) 2090/99</p>	<p><b>Königsbrunn</b> Haunstetter Str. 57 Tel. (08231) 86033</p>	



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**DER OPEL GREEN DEAL / 100% ELEKTRISCH DURCHSTARTEN.**

**MOKKA-e ELEGANCE** Elektro, 100 kW (136 PS), Bestellfahrzeug  
elektrische Reichweite 338 km nach WLTP\*, **TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 1) **329,- €**

**CORSA-e ELEGANCE** Elektro, 100 kW (136 PS), Bestellfahrzeug  
elektrische Reichweite 359 km nach WLTP\*, **TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 1) **279,- €**

\* Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung.

1) Effektiver Jahreszins 5,52% (Mokka-e) bzw. 4,63% (Corsa-e). Sollzinssatz geb. p.a. 5,39% (Mokka-e) bzw. 4,53% (Corsa-e), Laufzeit 48 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gemäß § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

**Energieverbrauch der beworbenen Modelle komb. 17,8-16,8 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 0 g/km. Energieeffizienzklasse A+++.**

# Jahrzehntelange Treue zur Partei: CSU Göggingen ehrt Jubilare

## Übersicht über Gögginger Projekte von Stadtrat Matthias Fink



Bei der Jahresmitgliederversammlung der CSU Göggingen konnte der Ortsvorsitzende, Stadtrat **Matthias Fink**, in der großen Runde der erschienenen Mitglieder zahlreiche Jubilare ehren: „30, 40 oder gar 50 Jahre Engagement in der Christlich-Sozialen Union verdienen höchsten Respekt. Die CSU als Volkspartei lebt

vom Mitmachen: Wir freuen uns, dass unsere Jubilare das über Jahrzehnte hinweg so gelebt haben!“

In seinem Jahresbericht ging Matthias Fink insbesondere auf die schwierige Lage bei den städtischen Finanzen ein: Die Dreifachkrise aus Corona-Pandemie, dem russischen Angriffskrieg auf die Ukraine und den Störungen der internationalen Lieferketten bei Brennstoffen und Baumaterialien belastete den Haushalt der Stadt Augsburg stark. In dieser Situation wolle man begonnene Projekte unbedingt zu Ende führen. Bei neuen Projekten sei dagegen weiterhin Zurückhaltung angesagt. Wann es konkret mit dem für Göggingen so wichtigen Projekt „Aufwertung der Bgm.-Aurnhammer-Straße“ weitergehe, ließe sich daher auch noch nicht seriös sagen.

Architektursprache unseres Gögginger Hallenbads in wunderbarer Weise auf und fügt dem 70er-Jahre-Bau Akzente hinzu, ohne den Gesamteindruck zu verändern: Ich freue mich sehr auf den neuen Anblick“, so Matthias Fink.

Beim Großprojekt Gögginger Bürgerzentrum am Klausenberg mit Bürgerbüro und neuer Stadtteilbücherei beginne in diesen Tagen der Abbruch des Wäschereigebäudes. Das neue Bürgerzentrum werde ein Schmuckstück, so Fink: „Die Gögginger haben lange Jahre dafür gekämpft. Der Baubeginn ist ein Meilenstein für die Entwicklung unseres Stadtteils!“ Auch auf den neuen Verkehrsübungsplatz an der Gabelberger Straße (wichtig für die Grundschüler im Augsburger Südwesten: Kein Bustransfer nach Haunstetten mehr nötig.) sowie den kommenden Mehrgenerationenparcours auf dem Grundstück nördlich des Gögginger Friedhofs (erste Grünarbeiten sind erfolgt, intensive Bürgerbeteiligung steht bevor) ging Matthias Fink in seiner Ansprache ein.

Mit dem Auszug der Stadtteilbücherei voraussichtlich Ende 2023/Anfang 2024 stünden die Räume im Gögginger Rathaus leer. Hier werde ein „Haus der Gögginger Vereine“ entstehen. Die ARGE Göggingen ermittle gerade den Bedarf an Räumlichkeiten der einzelnen Gögginger Vereine. Als nächster Schritt stünden dann die konkreten Planungen gemeinsam mit der städtischen Liegenschaftsverwaltung an.

Auch in politisch angespannten und finanziell schwierigen Zeiten gelte es, Gögginger Projekte beharrlich Schritt für Schritt umzusetzen, so Matthias Fink.

Für Göggingen konnte Stadtrat Fink dennoch Erfreuliches berichten: Der von ihm initiierte künstlerische Wettbewerb der Stadt Augsburg zur Gestaltung der blinden Scheiben im Hallenbad sei mit über 30 vorgelegten Beiträgen sehr erfolgreich verlaufen. Die Wettbewerbssiegerin Lisa Frühbeis werde ihren Entwurf noch im laufenden Sommer umsetzen. „Der Siegerentwurf greift die Farbgebung und die

## Klaus Oßwald

### Brennstoffe - Mineralöle

#### NEU: AdBlue® Tankstelle

- Heizöle:  
schwefelarm, -frei,  
Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel  
auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe:  
Motoröle auch kleine Gebinde,  
Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte  
z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

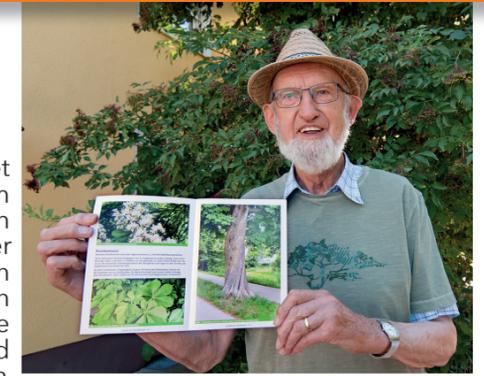
**Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!**

## Telefon 08 21-9 18 91

**86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5**  
[www.osswald-inningen.de](http://www.osswald-inningen.de)  
[mineraloele@osswald-inningen.de](mailto:mineraloele@osswald-inningen.de)

von Prof. Dr. Hans Frei

# Die Rosskastanie (*Aesculus hippocastanum*)



Der Autor Prof. Dr. Hans Frei mit der Broschüre „Augsburger Stadtbäume“ der Baumallianz

In der heißen Sommerzeit finden die Kastanienbäume eine besondere Beachtung. Kein Baum spendet einen so dichten und dunklen Schatten, den die Besucher der Biergärten sehr schätzen. In Wäldern und Parkanlagen verdrängen die Kastanien mit einer Höhe von 20 bis 25 Metern und mit ihren wuchtigen Stämmen, breiten Kronen und großen Blättern sogar die anderen Bäume. Herkunftsland ist das östliche Europa, in Bergregionen haben sie sich am meisten ausgebreitet.

hüllt und müssen vorsichtig geöffnet werden. Als Futter werden sie vom Wild gerne verspeist, ebenso von den Pferden. Daher kommt wohl der Name „Rosskastanien“, die sich nach Blütenart und Früchten deutlich von den Edelkastanien unterscheiden, die auch für Menschen genießbar sind und als Maroni in den Mittelmeerländern sehr geschätzt werden. In der Weihnachtszeit werden sie auch bei uns als Leckerbissen verspeist. Als Nahrungsmittel haben die Indianer in Amerika die Kastanienfrüchte für spezielle Gerichte wie Brote oder Pfannkuchen verwendet.

Nicht weniger auffällig sind ihre großen, bunt getupften Blütenkerzen, die ziemlich früh, im April und Mai, aufblühen und von Bienen, Hummeln und Wespen für die Bestäubung angelockt werden.

Eine wichtige Rolle spielen die Blätter und Blüten der Kastanien auch für Heilzwecke, als Hustentee, als Einreibemittel für Hauterkrankungen und bei Rheumaschmerzen. Ein altes Sprichwort sagt, dass man mit drei geschälten Kastanienfrüchten in der Ho-

sentasche keine Rheumaschmerzen befürchten muss. Pulverisierte Kastanienfrüchte werden beim Schnupftabak verwendet.

*Wie trägt sie bloß ihr hartes Los.  
Bei Straßenhitze und Gestank?  
Und niemals Urlaub, keinen Dank!  
Bedenk, Gott prüft sie ja nicht nur,  
Er gab ihr auch die Rossnatur.*

Karl-Heinrich Waggener



Foto: Baumallianz Chr. Ohlenroth



Das Ensemble der 6 Kastanienbäume im derzeit nicht bewirtschafteten Biergarten der Gaststätte Schwarzer Adler in Inning Foto: Gunnar Olms

# 2022

**Augsburger  
Südanzeiger  
Stadtberger Bote  
Der Pferseer**

Redaktionsschluss und Anzeigen-Buchungsschluss ist 7 Werktage vor Erscheinungstermin!

JULI	AUGUST	SEPTEMBER	OKTOBER	NOVEMBER	DEZEMBER
01 <b>Stadtberger Bote</b>	01 MO 31	01 DO	01 SA	01 DI	01 DO
02 SA	02 DI	02 <b>Augsburger Südanzeiger</b>	02 SO	02 MI	02 <b>Augsburger Südanzeiger</b>
03 SO	03 MI	03 SA	03 MO 40	03 DO	03 SA
04 MO 27	04 DO	04 SO	04 DI	04 <b>Augsburger Südanzeiger</b>	04 SO
05 DI	05 <b>Augsburger Südanzeiger</b>	05 MO 36	05 MI	05 SA	05 MO 49
06 MI	06 SA	06 DI	06 DO	06 SO	06 DI
07 DO	07 SO	07 MI	07 <b>Augsburger Südanzeiger</b>	07 MO 45	07 MI
08 <b>Augsburger Südanzeiger</b>	08 MO 32	08 DO	08 SA	08 DI	08 DO
09 SA	09 DI	09 <b>Stadtberger Bote</b>	09 SO	09 MI	09 <b>Stadtberger Bote</b>
10 SO	10 MI	10 SA	10 MO 41	10 DO	10 SA
11 MO 28	11 DO	11 SO	11 DI	11 <b>Stadtberger Bote</b>	11 SO
12 DI	12 <b>Stadtberger Bote</b>	12 MO 37	12 MI	12 SA	12 MO 50
13 MI	13 SA	13 DI	13 DO	13 SO	13 DI
14 DO	14 SO	14 MI	14 <b>Stadtberger Bote</b>	14 MO 46	14 MI
15 FR	15 MO 33	15 DO	15 SA	15 DI	15 DO
16 SA	16 DI	16 FR	16 SO	16 MI	16 FR
17 SO	17 MI	17 SA	17 MO 42	17 DO	17 SA
18 MO 29	18 DO	18 SO	18 DI	18 FR	18 SO
19 DI	19 FR	19 MO 38	19 MI	19 SA	19 MO 51
20 <b>Der Pferseer</b>	20 SA	20 DI	20 DO	20 SO	20 DI
21 DO	21 SO	21 <b>Der Pferseer</b>	21 FR	21 MO 47	21 <b>Der Pferseer</b>
22 FR	22 MO 34	22 DO	22 SA	22 DI	22 DO
23 SA	23 DI	23 FR	23 SO	23 <b>Der Pferseer</b>	23 FR
24 SO	24 <b>Der Pferseer</b>	24 SA	24 MO 43	24 DO	24 SA
25 MO 30	25 DO	25 SO	25 DI	25 FR	25 SO
26 DI	26 FR	26 MO 39	26 <b>Der Pferseer</b>	26 SA	26 MO 52
27 MI	27 SA	27 DI	27 DO	27 SO	27 DI
28 DO	28 SO	28 MI	28 FR	28 MO 48	28 MI
29 FR	29 MO 35	29 DO	29 SA	29 DI	29 DO
30 SA	30 DI	30 FR	30 SO	30 MI	30 FR
31 SO	31 MI		31 MO 44		31 SA

– Telefon 08 21-9 82 63 · Fax 08 21-9 60 77 · info@auensee.de

15.08. Mariä Himmelfahrt // 03.10. Tag der Deutschen Einheit // 31.10. Reformationstag // 01.11. Allerheiligen // 16.11. Buß- und Betttag // 06.12. Nikolaus // 24.12. Heiligabend // 25.12. 1.Weihnachtstag // 26.12. 2.Weihnachtstag // 31.12. Silvester



Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins „Augsburger Südanzeiger“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal - beispielsweise beim klimaneutralen Drucken - können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

## IHR ENTSORGUNGSKALENDER 2022 Inningen / Bergheim

Bitte Abfallbehältnisse am Abfuhrtag bis 6.30 Uhr an der Anfahrtsstraße bereitstellen.



JULI	AUGUST	SEPTEMBER	OKTOBER	NOVEMBER	DEZEMBER
1 Fr	1 Mo 31	1 Do	1 Sa	1 Di Allerheiligen	1 Do
2 Sa	2 Di BIO	2 Fr	2 So	2 Mi ! REST K & M	2 Fr
3 So	3 Mi	3 Sa	3 Mo 40 Tag d. Dt. Einheit	3 Do	3 Sa
4 Mo 27	4 Do	4 So	4 Di	4 Fr	4 So
5 Di BIO P & P	5 Fr	5 Mo 36	5 Mi ! REST K & M	5 Sa	5 Mo 49
6 Mi	6 Sa	6 Di REST P & P K & M	6 Do	6 So	6 Di BIO
7 Do	7 So	7 Mi	7 Fr	7 Mo 45	7 Mi
8 Fr	8 Mo 32 Friedensfest	8 Do	8 Sa	8 Di BIO P & P	8 Do
9 Sa SONDERMÜLLTAG*	9 Di	9 Fr	9 So	9 Mi	9 Fr
10 So	10 Mi ! REST K & M	10 Sa	10 Mo 41	10 Do	10 Sa
11 Mo 28	11 Do	11 So	11 Di BIO	11 Fr	11 So
12 Di REST K & M	12 Fr	12 Mo 37	12 Mi	12 Sa	12 Mo 50
13 Mi	13 Sa	13 Di BIO	13 Do	13 So	13 Di REST K & M
14 Do	14 So	14 Mi	14 Fr	14 Mo 46	14 Mi
15 Fr	15 Mo 33 Mariä Himmelfahrt	15 Do	15 Sa	15 Di REST K & M	15 Do
16 Sa	16 Di	16 So	16 Mi	16 Fr	16 Fr
17 So	17 Mi ! BIO P & P	17 Sa	17 Mo 42	17 Do	17 Sa
18 Mo 29	18 Do	18 So	18 Di REST P & P K & M	18 Fr	18 So
19 Di BIO	19 Fr	19 Mo 38	19 Mi	19 Sa	19 Mo 51
20 Mi	20 Sa	20 Di REST K & M	20 Do	20 So	20 Di BIO P & P
21 Do	21 So	21 Mi	21 Fr	21 Mo 47	21 Mi
22 Fr	22 Mo 34	22 Do	22 Sa	22 Di BIO	22 Do
23 Sa	23 Di REST K & M	23 Fr	23 So	23 Mi	23 Fr
24 So	24 Mi	24 Sa SONDERMÜLLTAG*	24 Mo 43	24 Do	24 Sa Heilig Abend
25 Mo 30	25 Do	25 So	25 Di BIO	25 Fr	25 So 1. Weihnachtstag
26 Di REST P & P K & M	26 Fr	26 Mo 39	26 Mi	26 Sa	26 Mo 52 2. Weihnachtstag
27 Mi	27 Sa	27 Di BIO P & P	27 Do	27 So	27 Di
28 Do	28 So	28 Mi	28 Fr	28 Mo 48	28 Mi ! REST K & M
29 Fr	29 Mo 35	29 Do	29 Sa	29 Di REST P & P K & M	29 Do
30 Sa	30 Di BIO	30 Fr	30 So	30 Mi	30 Fr
31 So	31 Mi	31 Mo 44	31 Do	31 Sa Silvester	31 Sa Silvester

REST Restmüll BIO Bioabfälle P & P Papier & Pappe K & M Kunststoffe & Metalle \*Anlieferstellen Sondermülltag: aws.augsburg.de

## Elektro -Notdienst August 2022

(ohne Gewähr)

- Samstag, Sonntag, Montag 06./07.08. August 2022** Elektro Kammler GmbH · Kopernikusstr. 24, 86179 Augsburg ·Tel: 0821- 811318
- Sa, So, 13./14./15. August 2022** Jevtic Daniel und Sasa GbR · Vater-Klein-Str. 25, 86356 Neusäß Tel: 0821 4703870 oder 0176 – 81068724
- Samstag / Sonntag, 20./21. August 2022** Richter Elektrotechnik GmbH Am Mittleren Moos 39, 86167 Augsburg Tel: 0821 – 4552010 oder 0170 - 4790164
- Samstag / Sonntag, 27./28. August** Elektro Seebach GmbH & Co.KG Derchinger Str. 85 1/2, 86165 Augsburg Tel: 0176-80730740



**Göggingen Kleintierpraxis Dr. Kaisinger**  
Anton-Günther-Str. 2  
Tel. 0821 992208

Praxis: Mo., Di., Do. 10 – 12 und 16 – 18 Uhr · Mi. 10 – 12 Uhr  
Fr. 9 – 11 und 14 – 16 Uhr u. nach Vereinbarung · Auch Hausbesuche

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
dr.datzmann@web.de

**Kleintierpraxis Dr. Mayerhauser**

- OP • Labor • Digitales Röntgen
- Ultraschall • Haut u. Allergien
- Hausbesuche

Dr. Patricia Mayerhauser  
Praktische Tierärztin

Unterfeldweg 3  
86199 Augsburg-Göggingen  
Telefon 0821-259 42 88  
t-online.de  
www.tierarzt-dr-mayerhauser.de

**Praxis vom 28.8. -4.9.22 wegen Urlaubs geschlossen!**

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

<b>A</b> <b>Altenpflege</b> Edith Hipper 15 KLZ 15	<b>B</b> <b>Buchhaltung</b> Fibu4Business 15	<b>C</b> <b>Buchhandlungen</b> Pffiffigunde Bücherwelt 4	<b>D</b> <b>Containerdienst</b> Eser 2 Obwald 19	<b>E</b> <b>Antennenbau</b> der Fernsehprofi 9	<b>F</b> <b>Audio / TV</b> Media@Home Baumann 2	<b>G</b> <b>Augenoptik</b> Optik Gronde 5	<b>H</b> <b>Augenoptiker</b> Optik Gronde 5	<b>I</b> <b>Baufirmen</b> Gleich Bau 11	<b>J</b> <b>Baumärkte</b> Eser 2	<b>K</b> <b>Baummaschinen-</b> <b>mietpark</b> Eser 2	<b>L</b> <b>Baumfällungen</b> Hoffmann 9 Konze & Laur 11	<b>M</b> <b>Baumpflege</b> Hoffmann 9 Konze & Laur 11	<b>N</b> <b>Baumschnitt</b> Konze & Laur 11	<b>O</b> <b>Bauspengler</b> Protzmann 9	<b>P</b> <b>Bautrocknung</b> KGE Bautrock- nung 6	<b>Q</b> <b>Bedachungen</b> Protzmann 9	<b>R</b> <b>Bestattungen</b> Eberle 23	<b>S</b> <b>Bodenbeläge</b> Egger 11 Fröhling 11 Kugler 9 Kupke 7 Parkettbörse 6	<b>T</b> <b>Brennstoffe</b> Eser 2 Obwald 19	<b>U</b> <b>Gartengestaltung</b> Garten Champi- gnons 9	<b>V</b> <b>Gase (technische)</b> Obwald 19	<b>W</b> <b>Gaststätten</b> (indisch) Jass Noor 2	<b>X</b> <b>Hebetechnik</b> Eser 2	<b>Y</b> <b>Heimelektronik</b> MediaHome Bau- mann 2	<b>Z</b> <b>Heizöl/Diesel</b> Eser 2 Obwald 19	<b>AA</b> <b>Heizungsbau</b> Schapfl 11	<b>AB</b> <b>Immobilien</b> Layer 16	<b>AC</b> <b>Industrietore</b> Geuser 7	<b>AD</b> <b>Krankenpflege</b> Edith Hipper 15 KLZ 15	<b>AE</b> <b>Lederarbeiten</b> Alkan 15	<b>AF</b> <b>Lohnsteuerhilfe</b> b.b.H. Schmid 9 VLH Hohenadl 16	<b>AG</b> <b>Maler/Lackierer</b> Egger 11 Kugler 9	<b>AH</b> <b>Masch.-vermietg.</b> Eser 2 Obwald 19	<b>AI</b> <b>Mode, Textilien</b> Mode-Insel 4	<b>AJ</b> <b>Natursteinhandel</b> Eser 2	<b>AK</b> <b>Parkettböden</b> Fröhling 11	<b>AL</b> <b>Parkettverlegung</b> Fröhling 11	<b>AM</b> <b>Pflegedienste/</b> <b>Pflegeheime</b> Edith Hipper 15 Kath.-Evang. Sozialstation 15 KLZ 15 Sturm 15	<b>AN</b> <b>Polsterarbeiten</b> Fröhling 11 Kupke 7	<b>AO</b> <b>Radio- u. Fern-</b> <b>sehreparaturen</b> der Fernsehprofi 9	<b>AP</b> <b>Raumausstatter</b> Fröhling 11 Kupke 7	<b>AQ</b> <b>Rechtsanwältin</b> Cofala 14	<b>AR</b> <b>Rollladensys-</b> <b>teme</b> Laurenz 9	<b>AS</b> <b>Rundfunkgeräte</b> der Fernsehprofi 9	<b>AT</b> <b>Schilde</b> Alkan 15	<b>AV</b> <b>Schmierstoffe</b> Eser 2 Obwald 19	<b>AW</b> <b>Schuhe</b> Alkan 15	<b>AX</b> <b>Sonnenschutzan-</b> <b>lagen</b> Fröhling 11 Kupke 7 Laurenz 9	<b>AY</b> <b>Tapezierarbeiten</b> Egger 11 Fröhling 11 Kugler 9 Kupke 7	<b>AZ</b> <b>Teppichverle-</b> <b>gungen</b> Egger 11 Fröhling 11 Kugler 9 Kupke 7	<b>BA</b> <b>Tierärzte</b> Dr. Christine Datzmann 22 Kleintierpraxis Dr. Kaisinger 22 Kleintierpraxis Dr. Mayerhauser 22	<b>BB</b> <b>Transporte</b> Eser 2 Obwald 19	<b>BC</b> <b>TV-Geräte</b> der Fernsehprofi 9	<b>BD</b> <b>TV /Video /HiFi</b> Der Fernsehprofi 9	<b>BE</b> <b>Vorhänge</b> Fröhling 11 Kupke 7	<b>BF</b> <b>Wärmedämmung</b> Egger 11 Protzmann 9
---	--	---	---	--	--	---	---	---	--	--	---	--	---	---	--	---	--	--	---	--	---	--	--	---	---	---	--	---	--	---	---	---	---	---	--	---	---	---	---	--	--	---	---	--	---	--	--	--	--	--	---	---	---	---	--	---



**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
bestattungsdienst@augsburg.de

Stadt Augsburg  
Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**  
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg  
Bgm.-Aurnhammer-Str.19  
Tel. 0821 92998

86356 Neusäß-Steppach  
Ulmer Straße 23  
Tel. 0821 481036

86420 Diedorf  
Tel. 08238 2776

# Machen Sie Ihr Zuhause ein Stück grüner!

Entdecken Sie unsere LEW Ökostrom-Tarife

## Gemeinsam in eine grüne Zukunft und...

- ☞ wertvollen Beitrag zum Klimaschutz leisten
- ☞ CO<sub>2</sub>-Emissionen reduzieren
- ☞ ökologischen Fußabdruck verringern
- ☞ Ausbau von regenerativen Erzeugungsanlagen indirekt fördern

Jetzt wechseln  
unter  
[lew.de/strom](https://www.lew.de/strom)

**LEW**  
Lechwerke